

ELVOX®

Communicating in style

MODULO SUPPLEMENTARE PER COLLEGAMENTO DI PULSANTI ESTERNI PER TARGHE ELETTRONICA VIDEO O AUDIO **DUE FILI ELVOX E DIGIBUS**
MODULES FOR ELECTRONIC VIDEO OR AUDIO ENTRANCE PANELS **TWO WIRES ELVOX AND DIGIBUS** WITH TRADITIONAL PUSH-BUTTON
MODULES SUPPLÉMENTAIRES À BOUTONS POUR PLAQUES DE RUE ÉLECTRONIQUES AUDIO OU VIDÉO, **DEUX FILS ELVOX ET DIGIBUS**
ZUSATZTASTENMODULE FÜR **ELVOX DUE FILI** UND DIGIBUS VIDEO- ODER AUDIO-KLINGELTABLEAUS INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG
MÓDULOS SUPLEMENTARIOS DE PULSADORES PARA PLACAS ELECTRÓNICAS DE VÍDEO O AUDIO DE **DOS HILOS ELVOX Y DIGIBUS**
MÓDULOS SUPLEMENTARES COM BOTÕES PARA BOTONEIRAS ELECTRÓNICAS VÍDEO OU AUDIO A **DOIS FIOS ELVOX E DIGIBUS**

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO - *INSTALLATION AND OPERATION MANUAL*
MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI - *INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG*
MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO - *MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO*

Digibus®

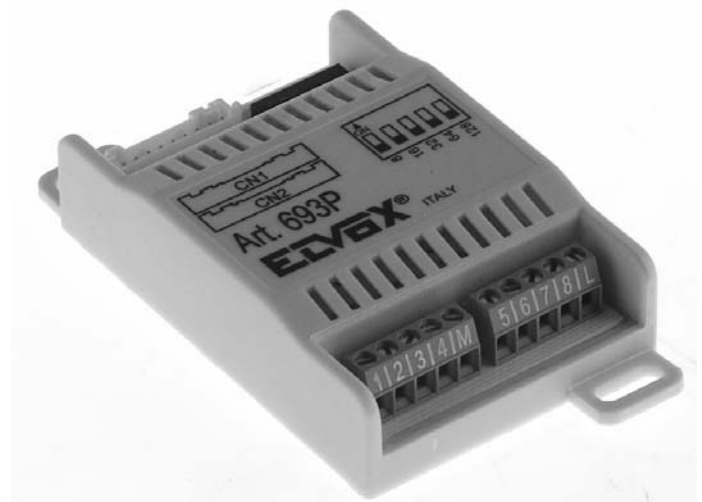


DUE FILI ELVOX



Art. 12TS/0, Art. 8051/0

(8 pulsanti) - (8 push-buttons)
(8 poussoirs) - (8 Tasten)
(8 pulsadores) - (8 botões)



Art. 693P

(8 pulsanti) - (8 push-buttons)
(8 poussoirs) - (8 Tasten)
(8 pulsadores) - (8 botões)



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
Product is according to EC Directive 2004/108/CE and following norms.

I**MODULO SUPPLEMENTARE**

L'articolo **12TS/0**, è un modulo supplementare per il collegamento fino a 8 pulsanti esterni di chiamata da collegare ai moduli base per targhe DUE FILI ELVOX art. 89F3/..., 89F5/... 89F8 o ai posti esterni audio Art. 6930 o ai moduli base per targhe DIGIBUS 8843/..., 8845/... o all'art. 894M per l'espansione del numero di pulsanti. Il modulo può essere collegato ad altri moduli 12TS/0 uno di seguito all'altro per mezzo dei cablaggi forniti con i moduli. Per collegare il modulo all'unità elettronica usare il cablaggio presente nel lato inferiore dell'unità. Per l'installazione fare riferimento alle istruzioni delle targhe serie 89F3/..., 89F5/... e 6930 per quanto riguarda le targhe DUE FILI ELVOX e 8843/... e 8845/... per quanto riguarda le targhe DIGIBUS o art. 894M.

L'Art. 8051/0 è un modulo come l'Art. 12TS/0 ma con l'aggiunta di una placca Art. 8000.

L'Art. 693P è un modulo avente le stesse funzioni dell' Art. 12TS/0. Dimensioni (LxHxP) = 48x70x19 mm

F**MODULES SUPPLÉMENTAIRES**

L'article **12TS/0** est un module supplémentaire pour raccorder jusqu'à 8 boutons-poussoirs d'appel externes à connecter aux modules base pour plaques de rue DUE FILI ELVOX (deux fils ELVOX) Art. 89F3/..., 89F5/..., 89F8 ou modules base pour plaques de rue DIGIBUS 8843/..., 8845/..., à l'Art. 894M ou aux postes externes audio Art. 6930 pour l'extension du nombre de boutons-poussoirs. Le module peut être raccordé à autres modules Art. 12TS/0 l'une après l'autre à l'aide de câblages fournis avec les modules pour se raccorder à l'unité électronique au moyen du câblage présent sur le côté inférieur de l'unité. Pour l'installation, se reporter aux instructions des plaques de rue des séries 89F3/... 89F5/... et 6930 en ce qui concerne les plaques DUE FILI ELVOX (deux fils Elvox) et 8843/... et 8845/... en ce qui concerne le système DIGIBUS ou Art. 894M.

Art. 8051/0 est un module comme l'Art. 12TS/0 mais avec l'addition d'une dalle Art. 8000.

L'Art. 693P est un module avec les mêmes fonctions de l'Art. 12TS/0.

Dimensions (LxHxP) = 48x70x19 mm

E**MODULO SUPLEMENTARIO**

El Art. **12TS/0** es un módulo suplementario utilizado para la conexión de hasta 8 pulsadores externos de llamada para conectar a los módulos base para las placas DUE FILI ELVOX (2 hilos Elvox) Art. 89F3/..., 89F5/..., 89F8 o a los módulos base para las placas DIGIBUS Art. 8843/... , 8845/..., al Art. 894M o en los aparatos externos audio Art. 6930 para aumentar la cantidad de pulsadores disponibles. El módulo puede ser conectado a otros módulos 12TS/0 uno tras otro mediante los cables suministrados con los módulos para conectarse luego a la unidad electrónica por medio del cable presente en el lado inferior de la unidad. Para la instalación, consultar las instrucciones de las placas de las series 89F3/..., 89F5/... y 6930 en lo que concierne las placas DUE FILI ELVOX (dos hilos ELVOX) y serie 8843/&... y 8845/... en lo que concierne las placas DIGIBUS o el Art. 894M.

El Art. 8051/ es un módulos como el Art. 12TS/0 mas con la adición de una plancha Art. 8000.

El Art. 693P es un módulo con las mismas funciones del Art. 12TS/0.

Dimensiones (LxHxP) = 48x70x19 mm

GB**ADDITIONAL MODULES**

Type **12TS/0** is an additional module for connecting up to 8 external call push-buttons to be connected to the basic modules for 2 WIRE ELVOX entrance panels type 89F3/..., 89F5/..., 89F8 or to the basic modules for DIGIBUS entrance panels type 8843/..., 8845/... or in speech units type 6930 or to type 894M for the expansion of the push-button number. The module can be connected to other modules type 12TS/0, one after the other, by means of the wiring supplied with the modules, for subsequent connection to the electronic unit by means of the wiring present on the lower side of the unit. For the installation refer to the instructions of the panel series 89F3/..., 89F5/... and 6930 as far as the panel TWO WIRE ELVOX system is concerned and for the panel 8843/... and 8845/... as far as the DIGIBUS or 894M panel is concerned.

Type 8051/0 is a module as type 12TS/0, but with the addition of a plate type 8000.

Type 693P is a module with the same functions as type 12TS/0. Dimensions (WxHxD) = 48x70x19 mm

D**ZUSATZMODULE**

Art. **12TS/0** ist ein Zusatzmodul für den Anschluss von bis zu 8 externen Klingeltasten, das zur Erweiterung der Tastenanzahl an die Basismodule Art. 89F3/..., 89F5/... 89F8 der DUE FILI ELVOX Klingeltableaus (2-Draht) oder an Art. 8843/..., 8845/... für die DIGIBUS Klingeltableaus oder Art. 894M, oder bei Audio-Außenstellen Art. 6930, angeschlossen wird. Mit den mitgelieferten Verbindungskabeln wird das Modul an andere Module 12TS/0 (nacheinander), angeschlossen, und dann mit dem Verbindungskabel (an der Unterseite der Elektronik) mit dem Basismodul verbunden. Für die Installation wird auf die Anleitungen der DUE FILI ELVOX Klingeltableaus Serie 89F3/..., 89F5/..., und 6930 sowie die Serie 8843/..., 8845/... und Art 894M, bezogen auf die DIGIBUS Systeme, verwiesen.

Art. 8051/0 ist ein Modul wie Art. 12TS/0, aber mit der Hinzufügung einer Platte Art. 8000.

Art. 693P ist ein Modul mit denselben Funktionen wie Art. 12TS/0. Abmessungen (LxHxT) = 48x70x19 mm

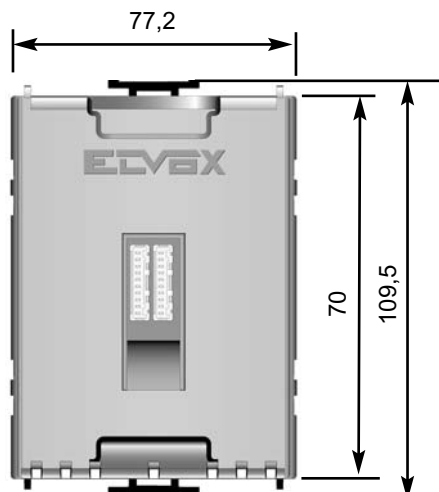
P**MÓDULOS SUPLEMENTARES**

O artigo **12TS/0** é um módulo suplementar para a ligação de até 8 botões externos de chamada para ligar aos módulos base para botoneiras DUE FILI ELVOX (dois fios Elvox) Art. 89F3/..., 89F5/... 89F8 ou aos módulos base para botoneiras DIGIBUS Art. 8843/..., 8845/... ao Art. 894M ou nos postos externos audio Art. 6930 para a expansão do número de botões. O módulo pode se ligar a outros módulos 12TS/0 (um após os outros) através das cablagens fornecidas com os módulos para depois se ligarem à unidade eletrônica através da cablagem existente na parte inferior da unidade. Para a instalação consultar as instruções das botoneiras série 89F3/... 89F5/...e 6930 no que diz respeito às botoneiras DUE FILI ELVOX (dois fios Elvox) e 8843/... e 8845/... no que diz respeito às botoneiras DIGIBUS ou ao Art. 894M.

O Art. 8051/0 é um módulo como o Art. 12TS/0 mas com a adição duma placa Art. 8000.

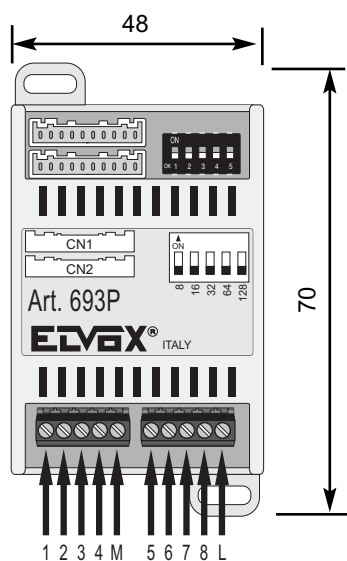
O Art. 693P é un módulo com as mesmas funções do Art. 12TS/0. Dimensões (LxHxP) = 48x70x19 mm

Art. 12TS/0
Art. 8051/0



Morsetto Terminal Borne Klemme Borne Terminal	Descrizione Description Description Beschreibung Descripción Descrição
T1, T2, T3, T4, T5, T6, T7, T8	Pulsanti esterni External push-buttons Boutons-poussoirs externes Externe Klingeltasten Pulsadores externos Botões externos
GND	Comune Pulsanti esterni Common external push-buttons Commun boutons-poussoirs externes Gemeinsamer Draht für externe Klingeltasten Común pulsadores externos Comum botões externos

Art. 693P



Morsetto Terminal Borne Klemme Borne Terminal	Descrizione Description Description Beschreibung Descripción Descrição
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Pulsanti esterni External push-buttons Boutons-poussoirs externes Externe Klingeltasten Pulsadores externos Botões externos
M	Comune Pulsanti esterni e LED Common external push-buttons and LED Commun boutons-poussoirs externes et LED Gemeinsamer Draht für externe Klingeltasten und LED Común pulsadores externos y LED Comum botões externos e LED
L	LED di illuminazione cartellino portanomi (Uscita +12Vcc) name-tag lighting LED (12V D.C. Output) LED d'éclairage porte-nomes (Sortie 12V c.c.) Beleuchtungsled des Namenschildes (12V GLEICHSTROM Ausgang) LED de iluminación de la tarjeta portanombres (Salida 12V c.c.) LED de iluminação do cartão portanomes (Saída 12V c.c.)

Fig. 1

Cablatura Art.12TS/0, 8051/0
 Cable type 12TS/0, 8051/0
 Câblage Art. 12TS/0, 8051/0
 Kabel Art. 12TS/0, 8051/0
 Cable Art. 12TS/0, 8051/0
 Cablagen Art. 12TS/0, 8051/0

Retro - Rear side
 Derrière - Rückseite
 Parte posterior - Detras

Unità elettronica
 electronic unit
 Unité électronique
 Klingeltableaus
 Unidad electrónica
 Unidade eletrónica

Art. 12F5, 12F3
 Art. 1285, 1283
 Art. 89F5, 89F3
 Art. 8885, 8883



Per accedere ai dip-switch e alla morsettiere togliere la protezione bianca
 To reach the dip-switches and the terminal block remove the white protection
 Pour accéder aux dip-switchs et au bornier enlever la protection blanche
 Um die Dip-Schalter und die Anschlussklemmleiste zu erreichen, entfernen Sie die weiße Schutzabdeckung.
 Para acceder a los dip-switch y a la regleta de conexiones quitar la protección blanca .
 Para aceder aos dip-switch e à régua de bornes retirar a proteção.

Art. 12TS/0
 Art. 8051/0

Retro - Rear side
 Derrière - Rückseite
 Parte posterior - Detras

Art. 6930



Art. 12TS/0
 Art. 8051/0



Per accedere ai dip-switch e alla morsettiere togliere la protezione bianca
 To reach the dip-switches and the terminal block remove the white protection
 Pour accéder aux dip-switchs et au bornier enlever la protection blanche
 Um die Dip-Schalter und die Anschlussklemmleiste zu erreichen, entfernen Sie die weiße Schutzabdeckung.
 Para acceder a los dip-switch y a la regleta de conexiones quitar la protección blanca .
 Para aceder aos dip-switch e à régua de bornes retirar a proteção.

Pulsanti esterni
 External push-buttons
 Boutons-poussoirs externes
 Externe Klingelasten
 Pulsadores externos
 Botões externos

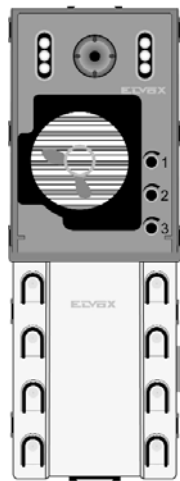
Pulsanti esterni
 External push-buttons
 Boutons-poussoirs externes
 Externe Klingelasten
 Pulsadores externos
 Botões externos

Fig. 2

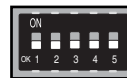
Cablatura Art. 693P
 Cable type 693P
 Câblage Art. 693P
 Kabel Art. 693P
 Cable Art. 693P
 Cablagem Art. 693P

Unità elettronica
 electronic unit
 Unité électronique
 Klingeltableaus
 Unidad electrónica
 Unidade electrónica

Art. 12F5, 12F3
 Art. 1285, 1283
 Art. 89F5, 89F3
 Art. 8885, 8883

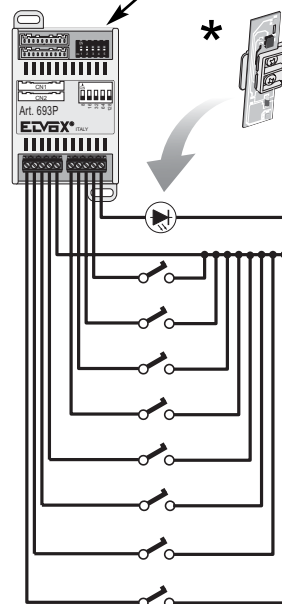
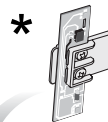


dip-switch
 dip-switches
 interrupteurs
 Dip-Schalter
 dip-switchs
 dip-switch



Art. 693P

LED di illuminazione cartellino portanomi
 name-tag lighting LED
 LED d'éclairage porte-nomes
 Beleuchtungsled des Namenschildes
 LED de iluminación de la tarjeta portanombres
 LED de iluminação do cartão porta-nomes



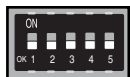
14
 13
 12
 11
 10
 9
 8
 7

Pulsanti esterni
 External push-buttons
 Boutons-poussoirs externes
 Externe Klingeltasten
 Pulsadores externos
 Botões externos

Art. 6930

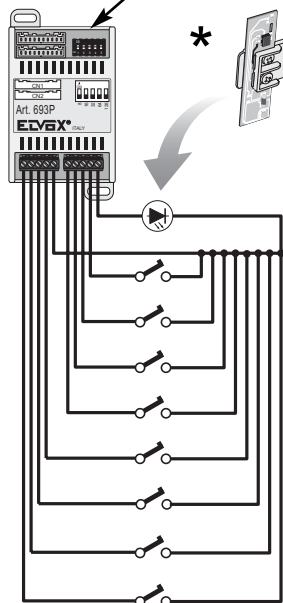
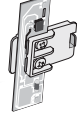


dip-switch
 dip-switches
 interrupteurs
 Dip-Schalter
 dip-switchs
 dip-switch



Art. 693P

LED di illuminazione cartellino portanomi
 name-tag lighting LED
 LED d'éclairage porte-nomes
 Beleuchtungsled des Namenschildes
 LED de iluminación de la tarjeta portanombres
 LED de iluminação do cartão porta-nomes



Pulsanti esterni
 External push-buttons
 Boutons-poussoirs externes
 Externe Klingeltasten
 Pulsadores externos
 Botões externos

*

Massimo due Art. R264 per ogni 693P in catena, fino ad un massimo di quattro Art. R264.

Oltre i quattro Art. R264 utilizzare alimentatore supplementare Art. 6582.

Maximum 2 type R264 for each 693P for chain connection, to a maximum of up to four type R264.

Over four type R264 use an additional power supply type 6582.

Maximum 2 Art. R264 pour chaque 693P en chaîne, jusqu'à un maximum de quatre Art. R264.

Au-delà des quatre Art. R264 utiliser une alimentation supplémentaire Art. 6582.

Maximum 2 Art. R264 für je 693P in Kettenschluss, bis zu vier Art. R264 maximum.

Ausser vier Art. R264 ein Zusatznetzgerät Art. 6582 nutzen.

Máximo dos Art. R264 por cada 693P en cadena, hasta un máximo de cuatro Art. R264.

Más allá de cuatro Art. R264 utilizar un alimentador suplementario Art. 6582.

Máximo duas Art. R264 por cada 693P em cadeia, até um máximo de quatro Art. R264.

Além de quatro Art. R264 utilizar um alimentador suplementar Art. 6582.

I**PROGRAMMAZIONE HARDWARE DEI PULSANTI
(Eseguire le modifiche con impianto spento)**

La programmazione hardware dei pulsanti permette di assegnare ad ogni pulsante della targa un codice identificativo fisico (hardware) univoco. Questa operazione è indispensabile per distinguere ogni tasto della targa e va effettuata per i moduli supplementari aggiuntivi Art. 12TS/0, 8051/0 o 693P. Le unità elettroniche DUE FILI e DIGIBUS della serie 8000 dispongono già di 6 pulsanti, ai quali non può essere modificata la programmazione hardware. Il posto esterno Art. 6930 può disporre già di 0 o 2 pulsanti, ciò determina la codifica hardware dei pulsanti supplementari (vedi schemi successivi e istruzione 6930). Per associare il codice fisico utilizzare i dip-switch presenti in ogni modulo supplementare sotto la protezione bianca dei pulsanti.

I dip-switch modificano il codice fisico del primo pulsante in alto a destra del modulo, mentre gli altri pulsanti vengono associati in modo consecutivo dall'alto al basso, da destra a sinistra (vedi Tab 1-2). È importante non sovrapporre i codici dei pulsanti nella stessa targa.

L'utilizzo dei moduli richiede che il parametro "Pulsanti singoli/doppi" sia programmato in "Tasti in doppia fila" (vedi programmazione base o avanzata delle targhe).

F**PROGRAMMATION MATÉRIELLE DES BOUTONS
(Effectuer les modifications avec le système éteint)**

La programmation matérielle des boutons permet d'affecter à chaque bouton de la plaque de rue un code identificateur physique (matériel) univoque. Cette opération est indispensable pour distinguer chaque touche de la plaque de rue et ne doit être effectuée que pour les modules supplémentaires ajoutés des séries 12TS/0, 8051/0 o 693P. Les unités électroniques à deux fils et digibus de la série 8000 disposent déjà de 6 boutons-poussoirs, donc la programmation Hardware ne peut pas être modifiée. Le poste externe Art. 6930 peut déjà disposer de 0 ou 2 boutons-poussoirs, ce que détermine le codage hardware des boutons-poussoirs supplémentaires (voir schémas suivants et instructions 6930). Pour associer le code physique, utiliser les interrupteurs de programmation (dipswitch) de chaque module supplémentaire sous le cache blanc de protection des boutons.

Les interrupteurs de programmation modifient le code physique du premier bouton en haut à droite du module, tandis que les autres boutons sont associés successivement de haut en bas et de droite à gauche (voir Tabl. 1-2). Attention de ne pas avoir de chevauchement des codes de boutons d'une même plaque de rue. **L'utilisation des modules avec boutons organisés en une ou deux rangées requiert la programmation cohérente du paramètre "Boutons simple rangée/double rangée" avec le type de module (voir programmation de base ou avancée des plaques de rue).**

E**PROGRAMACIÓN HARDWARE DE LOS PULSADORES
(Efectuar las modificaciones con el equipo apagado)**

La programación hardware de los pulsadores permite asignar un código de identificación físico (hardware) unívoco a todos los pulsadores de la placa. Esta operación se tiene que efectuar para los módulos suplementarios de la serie 12TS/0, 8051/0 o 693P y es indispensable para identificar correctamente cada botón de la placa. Las unidades electrónicas dos hilos edigibus de la serie 8000 disponen ya de 6 pulsadores, cuya programación Hardware no puede ser modificada. El aparato externo Art. 6930 puede disponer ya de 0 o 2 pulsadores, lo que determina la codificación de los pulsadores suplementarios (ver esquemas siguientes e instrucciones 6930). Para asociar el código físico, utilizar los dip-switchs de cada módulo suplementario, ubicados debajo de la protección blanca de los pulsadores.

Los dip-switchs modifican el código físico del primer pulsador superior de la derecha del módulo mientras que los demás pulsadores se asocian de manera consecutiva, desde arriba hasta abajo y desde la derecha hasta la izquierda (véanse tablas 1-2). **Es muy importante no sobrepone los códigos de los pulsadores en la misma placa. El parámetro "Pulsadores únicos/dobles" se ha programar según si el módulo es de una columna o dos (véase programación básica o avanzada).**

GB**PUSHBUTTON HARDWARE PROGRAMMING
(Perform modifications with system switched off)**

The hardware programming of pushbuttons enables the assignment of a unique hardware identification code to each pushbutton of the panel. This operation is indispensable to distinguish each button of the panel and should be performed for additional module 12TS/0.

The 2 wire Elvox and Digibus electronic units series 8000 dispose of 6 push-buttons, whose Hardware programming cannot be modified. The speech unit Art. 6930 can already dispose of 0 or 2 push-buttons, which determines the hardware coding of the additional push-buttons (see following wiring diagrams and instructions 6930). To associate the hardware code use the dip-switches in each additional module below the white protection of the pushbuttons.

The dip-switches modify the hardware code of the first pushbutton at the top right of the module, while the other pushbuttons are associated consecutively from top to bottom, right to left (see Tables 1-2). Take care not to overlap the codes of pushbuttons on the same panel. **When using the modules with pushbuttons in single or double rows the parameter "Single/Double pushbuttons" must be programmed according to the type of module (see basic or advanced programming of panels).**

When using the modules with pushbuttons in single or double rows the parameter "Single/Double pushbuttons" must be programmed according to the type of module (see basic or advanced programming of panels).

D**HARDWARE-PROGRAMMIERUNG DER KLINGELTASTEN
(Änderungen nur bei abgeschalteter Anlage durchführen)**

Die Hardware-Programmierung der Klingeltasten erlaubt, jedem einzelnen Taster des Klingeltableaus einen eindeutigen, physischen (Hardware) Identifizierungscode zuzuweisen. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, um die Tasten des Klingeltableaus voneinander zu unterscheiden und wird für die zusätzlichen Module der Serie 12TS/0, 8051/0 o 693P durchgeführt. Die elektronischen 2-Draht und Digibus Einheiten Baureihe 8000 verfügen schon über 6 Tasten, deren Hardware Programmierung nicht verändert werden kann. Die Aussenstelle Art. 6930 kann schon über 0 oder 2 Tasten verfügen, was die Hardware Kodifizierung der Zusatz Tasten festsetzt (siehe folgende Schaltpläne und Anleitungen 6930). Zur Zuweisung des physischen Codes werden die Dip-Schalter verwendet, die sich an jedem Zusatzmodul unter der weißen Schutzabdeckung der Tasten befinden.

Die Dip-Schalter ändern den physischen Code des ersten, oben rechts befindlichen Tasters des Moduls, während die anderen Tasten nacheinander von oben nach unten, von rechts nach links, zugewiesen werden (siehe Tab. 1-2). Die Codes der Tasten desselben Klingeltableaus dürfen sich nicht überschneiden. **Bei Verwendung der Module mit ein- oder zweireihig angeordneten Klingeltasten muss der Parameter "Ein-/Zweireihige Tasten" je nach Art der Module entsprechend programmiert werden (siehe Basis- oder fortgeschrittene Programmierung der Klingeltableaus).**

P**PROGRAMAÇÃO DO HARDWARE DOS BOTÕES
(Efectuar as modificações com a instalação desligada)**

A programação do Hardware dos botões permite atribuir a cada botão da botoneira um código identificativo físico (hardware) unívoco. Esta operação é indispensável para distinguir cada botão da botoneira e é efectuada para os módulos suplementares adicionais da série 12TS/0, 8051/0 o 693P.

As unidades electrónicas dois fios e digibus da série 8000 dispoem já de 6 botões, a programação Hardware dos quais não pode ser modificada. O posto externo Art. 6930 pode já dispor de 0 ou 2 botões, o que determina a codificação hardware dos botões suplementares (ver esquemas sucessivos e instruções 6930).

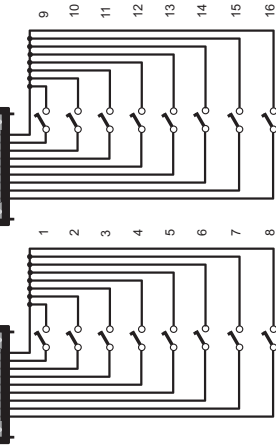
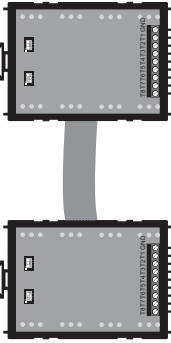
Para associar o código físico, utilizar os dip-switch existentes em cada módulo suplementar por baixo da protecção branca dos botões.

Os dip-switch modificam o código físico do primeiro botão situado em cima e à direita do módulo, enquanto os outros botões estão associados, consecutivamente, de cima para baixo e da direita para a esquerda (ver Tabelas 1-2). É importante não sobrepor os códigos dos botões na mesma botoneira. **A utilização dos módulos com botões numa ou duas filas necessita que o parâmetro "Pulsanti singoli/doppi (Botões simples/duplos)" seja programado de modo adequado em função do tipo de módulos (ver programação base ou avançada das botoneiras).**

Art. 6930

Per targhe citofoniche digitali DUE FILI ELVOX con l'utilizzo dei primi 2 pulsanti e 12TS/0, 8051/0, 693P.
For digital 2 WIRE Elvox audio entrance panels using the first 2 push-buttons and type 12TS/0, 8051/0, 693P.
Pour plaques de rue audio digitales deux fils Elvox avec l'emploi des premiers 2 poussoirs et 12TS/0, 8051/0, 693P.
Für 2-DRAHT Elvox Audio-

Digital Klingeltabelleaus durch Nutzen der ersten 2 Tasten und 12TS/0, 8051/0, 693P.
Para placas audio digitales 2 HILOS Elvox utilizando los 2 primeros pulsadores y 12TS/0, 8051/0, 693P.
Para botoneiras audio digitais 2 FIOS Elvox utilizando os 2 primeiros botões e 12TS/0, 8051/0, 693P.

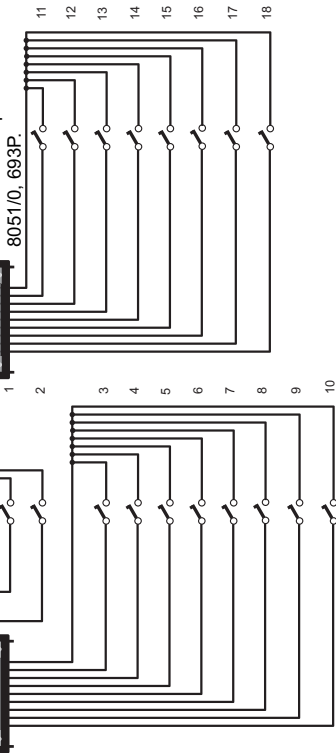
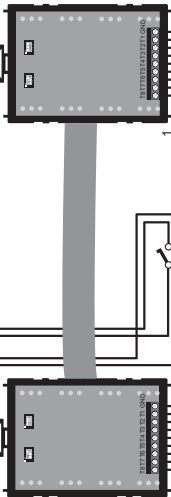


Per targhe citofoniche digitali DUE FILI ELVOX con l'utilizzo solo degli Art. 12TS/0, 8051/0, 693P.
For digital 2 WIRE Elvox audio entrance panels using only types 12TS/0, 8051/0, 693P.
Pour plaques de rue audio digitales DEUX FILS Elvox avec l'emploi des seuls Art. 12TS/0, 8051/0, 693P.
Für 2-DRAHT Elvox Audio-Digital Klingeltabelleaus nur durch Nutzen der Art. 12TS/0, 8051/0, 693P.
Para placas audio digitales 2 HILOS Elvox utilizando sólo los Art. 12TS/0, 8051/0, 693P.
Para botoneiras audio digitais 2 FIOS Elvox utilizando só os Art. 12TS/0, 8051/0, 693P.

Art. 6930

Per targhe citofoniche digitali DUE FILI ELVOX con l'utilizzo dei primi 2 pulsanti e 12TS/0, 8051/0, 693P.
For digital 2 WIRE Elvox audio entrance panels using the first 2 push-buttons and type 12TS/0, 8051/0, 693P.
Pour plaques de rue audio digitales deux fils Elvox avec l'emploi des premiers 2 poussoirs et 12TS/0, 8051/0, 693P.
Für 2-DRAHT Elvox Audio-

Digital Klingeltabelleaus durch Nutzen der ersten 2 Tasten und 12TS/0, 8051/0, 693P.
Para placas audio digitales 2 HILOS Elvox utilizando los 2 primeros pulsadores y 12TS/0, 8051/0, 693P.
Para botoneiras audio digitais 2 FIOS Elvox utilizando os 2 primeiros botões e 12TS/0, 8051/0, 693P.



Modulo base per targhe videocitofoniche digitali
Standard module for digital video entrance panels
Module base pour plaques de rue video digitales.
Grundmodul für Video-Digital Klingeltabelleaus.
Módulo base para placas video digitales.
Módulo base para botoneiras video digitais.

Art. 89F3
Art. 89F5
Art. 89F8
Art. 8843
Art. 8845

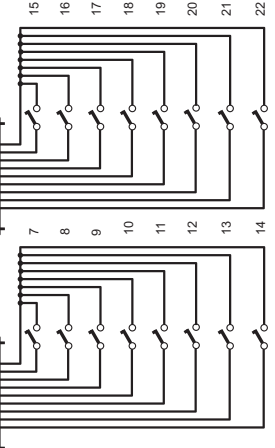
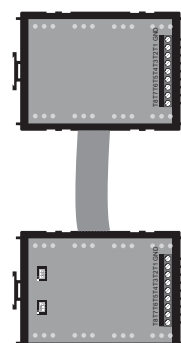
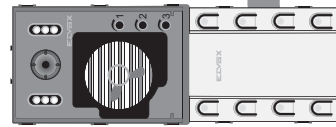


Fig. 4

CODIFICA PULSANTI CON ART. 6930 E 12TS/0, 8051/0.
 PUSH-BUTTON CODING WITH ART. 6930 AND 12TS/0, 8051/0.
 CODAGE BOUTONS-POUSOIRS AVEC ART. 12TS/0, 8051/0.
 TASTENKODIERUNG MIT ART. 6930 AND 12TS/0, 8051/0.
 CODIFICACIÓN PULSADORES CON ART. 6930 Y 12TS/0, 8051/0.
 CODIFICAÇÃO BOTÃO COM ART. 6930 Y 12TS/0, 8051/0.

TAB 1

* Non utilizzare	[1 ... 8] {3 ... 10}
[9... 16] {11 ... 18}	[17 ... 24] {19 ... 26}
[25 ... 32] {27 ... 34}	[33 ... 40] {35 ... 42}
[41 ... 48] {43 ... 50}	[49 ... 56] {51 ... 58}
[57 ... 64] {59 ... 66}	[65 ... 72] {67 ... 74}
[73 ... 80] {75 ... 82}	[81 ... 88] {83 ... 90}
[89 ... 96] {91... 98}	[97 ... 104] {99 ... 106}
[105 ... 112] {107 ... 114}	[113 ... 120] {115 ... 122}
[121 ... 128] {123 ... 130}	[129 ... 136] {131 ... 138}
[137 ... 144] {139 ... 146}	[145 ... 152] {147 ... 154}
[153 ... 160] {155 ... 162}	[161 ... 168] {163 ... 170}
[169 ... 176] {171 ... 178}	[177 ... 184] {179 ... 186}
[185 ... 192] {187 ... 194}	[193 ... 200] {195 ... 200}

***** Non utilizzare - Not used
 Ne pas utiliser - Nicht verwendet
 No utilizar - Não utilizar

I

Nel caso del posto esterno Art. 6930. La configurazione del parametro "pulsanti singoli" determina la numerazione dei pulsanti. Se il parametro "pulsanti singoli" è settato a 2 o 3 considerare i valori tra parentesi quadre [], invece se il valore è settato a 0 o 1 considerare i valori tra parentesi graffe { }.

GB

In case of speech unit type 6930. The configuration of parameter "single push-buttons" determines the numbering of push-buttons. If the "single push-buttons" parameter is set to 2 or 3 take into account the values in [] bracket, on the contrary if the value is set to 0 or 1 take into account the values in { } bracket.

F

En cas de poste externe Art. 6930. La configuration du paramètre "boutons-poussoirs individuels" détermine la numérotation des boutons-poussoirs. Si le paramètre « boutons-poussoirs individuels » est programmé à 2 ou 3 considérer les valeurs entre parenthèses [], au contraire si les valeurs sont réglées à 0 ou 1 considérer les valeurs entre parenthèses { }.

D

Falls von Aussenstelle Art. 6930. Die Konfiguration des Parameters « Doppeltaste » festsetzt die Numerierung der Tasten. Soll der Parameter auf 2 oder 3 gesetzt werden, so beachten Sie die Werte zwischen viereckigen Klammern [], dagegen soll der Wert auf 0 oder 1 gesetzt werden, so beachten Sie die Werte zwischen geschwungenen Klammern { }.

E

En caso de aparato externo Art. 6930. La configuración del parámetro „pulsadores individuales“ determina la numeración de los pulsadores. Si el parámetro "pulsadores individuales" está programado con 2 o 3 considerar los valores entre paréntesis [], al contrario, si el parámetro está programado con 0 o 1 considerar los valores entre paréntesis { }.

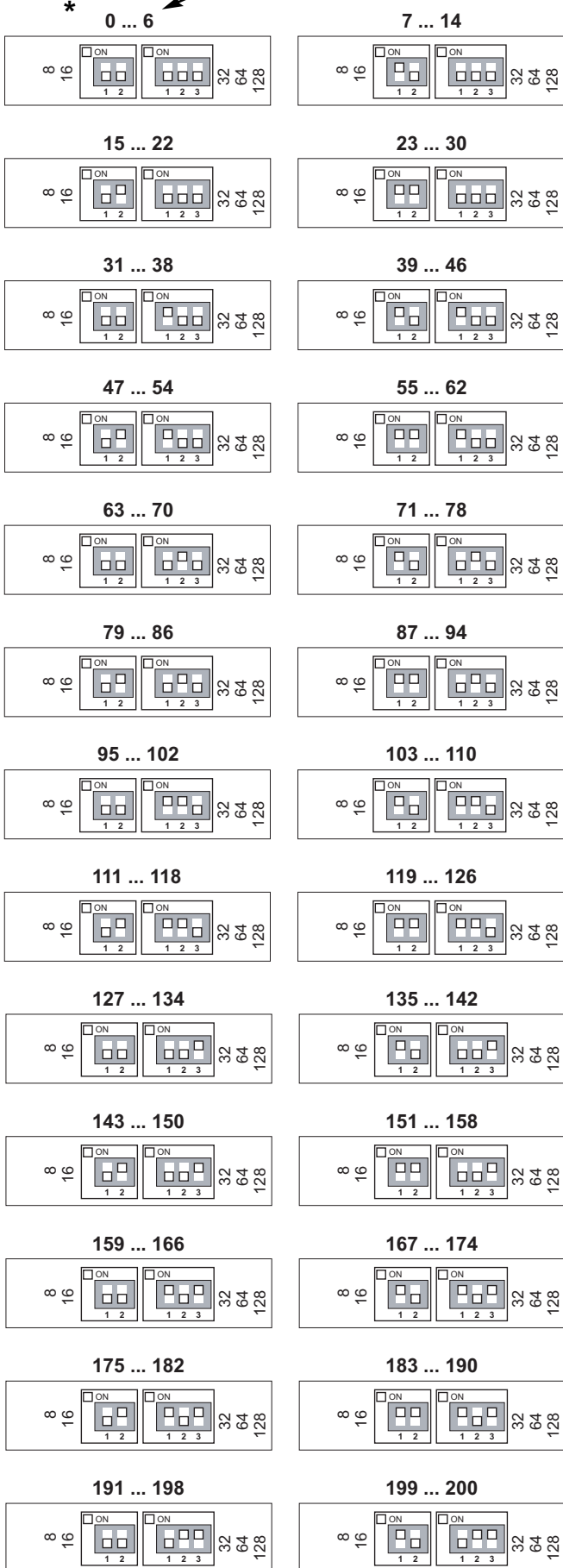
P

No caso de posto externo Art. 6930. A configuração do parâmetro "botões em uma fila" determina a numeração dos botões. Se o parâmetro "botões em uma fila" for programado a 2 ou 3 considerar os valores entre parênteses [], caso contrario se o valor for programado a 0 ou 1, considerar os valores entre parênteses { }.

CODIFICA PULSANTI CON UNITÀ ELETTRONICHE DUE FILI – DIGIBUS PER 12TS/0, 8051/0.
PUSH-BUTTON CODING WITH ELECTRONIC TWO WIRE – DIGIBUS UNITS FOR TYPE 12TS/0, 8051/0.
CODAGE BOUTONS-POUSOIRS AVEC UNITÉS ÉLECTRONIQUES DEUX FILS – DIGIBUS POUR ART. 12TS/0, 8051/0.
TASTENKODIERUNG MIT ELEKTRONISCHEN ZWEI-DRAHT – DIGIBUS EINHEITEN FÜR ART. 12TS/0, 8051/0.
CODIFICACIÓN CON UNIDADES ELECTRÓNICAS DOS HILOS – DIGIBUS PARA ART. 12TS/0, 8051/0.
CODIFICAÇÃO COM UNIDADES ELECTRÓNICAS DOIS FIOS – DIGIBUS PARA ART. 12TS/0, 8051/0.

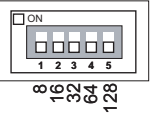
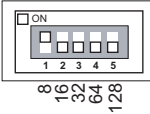
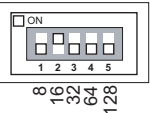
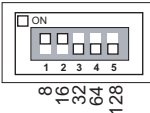
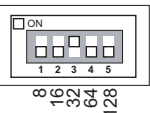
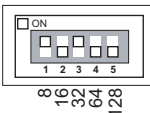
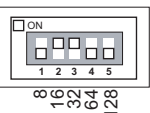
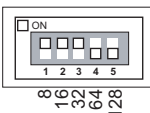
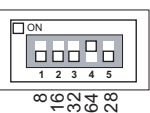
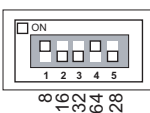
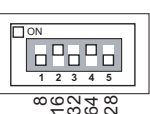
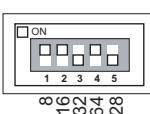
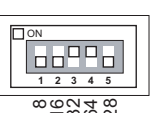
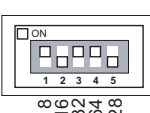
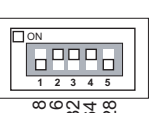
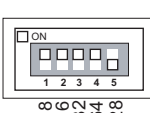
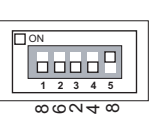
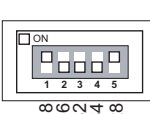
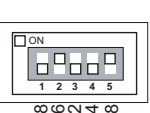
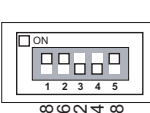
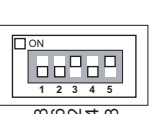
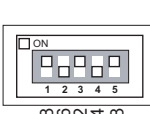
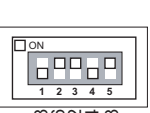
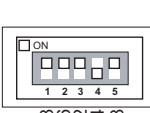
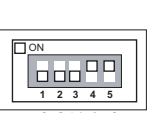
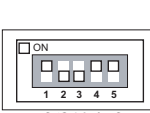
TAB 2

*** Non utilizzare - Not used**
Ne pas utiliser - Nicht verwendet
No utilizar - Não utilizar



CODIFICA PULSANTI CON ART. 6930 E 693P.
PUSH-BUTTON CODING WITH ART. 6930 AND 693P.
CODAGE BOUTONS-POUSOIRS AVEC ART. 693P.
TASTENKODIERUNG MIT ART. 6930 AND 693P.
CODIFICACIÓN PULSADORES CON ART. 6930 Y 693P.
CODIFICAÇÃO BOTÃO COM ART. 6930 Y 693P.

TAB 1

	* Non utilizzare		[1 ... 8] {3 ... 10}
	[9... 16] {11 ... 18}		[17 ... 24] {19 ... 26}
	[25 ... 32] {27 ... 34}		[33 ... 40] {35 ... 42}
	[41 ... 48] {43 ... 50}		[49 ... 56] {51 ... 58}
	[57 ... 64] {59 ... 66}		[65 ... 72] {67 ... 74}
	[73 ... 80] {75 ... 82}		[81 ... 88] {83 ... 90}
	[89 ... 96] {91... 98}		[97 ... 104] {99 ... 106}
	[105 ... 112] {107 ... 114}		[113 ... 120] {115 ... 122}
	[121 ... 128] {123 ... 130}		[129 ... 136] {131 ... 138}
	[137 ... 144] {139 ... 146}		[145 ... 152] {147 ... 154}
	[153 ... 160] {155 ... 162}		[161 ... 168] {163 ... 170}
	[169 ... 176] {171 ... 178}		[177 ... 184] {179 ... 186}
	[185 ... 192] {187 ... 194}		[193 ... 200] {195 ... 200}

***** Non utilizzare - Not used
 Ne pas utiliser - Nicht verwendet
 No utilizar - Não utilizar

I

Nel caso del posto esterno Art. 6930. La configurazione del parametro "pulsanti singoli" determina la numerazione dei pulsanti. Se il parametro "pulsanti singoli" è settato a 2 o 3 considerare i valori tra parentesi quadre [], invece se il valore è settato a 0 o 1 considerare i valori tra parentesi graffe { }.

GB

In case of speech unit type 6930. The configuration of parameter "single push-buttons" determines the numbering of push-buttons. If the "single push-buttons" parameter is set to 2 or 3 take into account the values in [] bracket, on the contrary if the value is set to 0 or 1 take into account the values in { } bracket.

F

En cas de poste externe Art. 6930. La configuration du paramètre "boutons-poussoirs individuels" détermine la numérotation des boutons-poussoirs. Si le paramètre « boutons-poussoirs individuels » est programmé à 2 ou 3 considérer les valeurs entre parenthèses [], au contraire si les valeurs sont réglées à 0 ou 1 considérer les valeurs entre parenthèses { }.

D

Falls von Aussenstelle Art. 6930. Die Konfiguration des Parameters « Doppeltaste » festsetzt die Numerierung der Tasten. Soll der Parameter auf 2 oder 3 gesetzt werden, so beachten Sie die Werte zwischen viereckigen Klammern [], dagegen soll der Wert auf 0 oder 1 gesetzt werden, so beachten Sie die Werte zwischen geschwungenen Klammern { }.

E

En caso de aparato externo Art. 6930. La configuración del parámetro „pulsadores individuales“ determina la numeración de los pulsadores. Si el parámetro "pulsadores individuales" está programado con 2 o 3 considerar los valores entre paréntesis [], al contrario, si el parámetro está programado con 0 o 1 considerar los valores entre paréntesis { }.

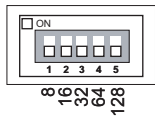
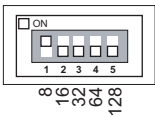
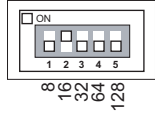
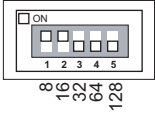
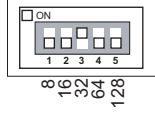
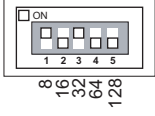
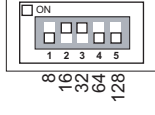
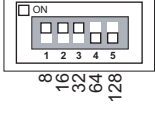
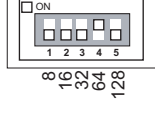
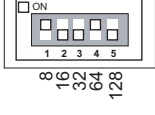
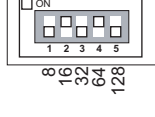
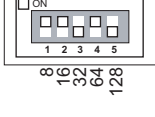
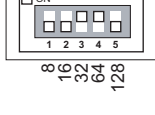
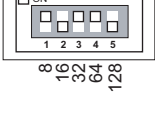
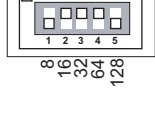
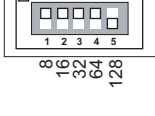
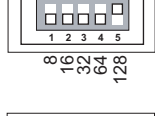
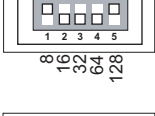
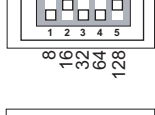
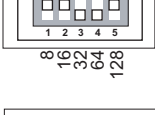
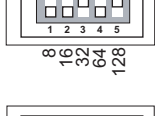

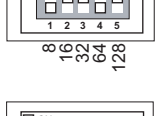
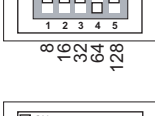
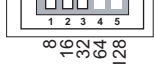
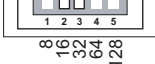
P

No caso de posto externo Art. 6930. A configuração do parâmetro "botões em uma fila" determina a numeração dos botões. Se o parâmetro "botões em uma fila" for programado a 2 ou 3 considerar os valores entre parênteses [], caso contrario se o valor for programado a 0 ou 1, considerar os valores entre parênteses { }.

CODIFICA PULSANTI CON UNITÀ ELETTRONICHE DUE FILI – DIGIBUS PER 693P.
PUSH-BUTTON CODING WITH ELECTRONIC TWO WIRE – DIGIBUS UNITS FOR TYPE 693P.
CODAGE BOUTONS-POUSOIRS AVEC UNITÉS ÉLECTRONIQUES DEUX FILS – DIGIBUS POUR ART. 693P.
TASTENKODIERUNG MIT ELEKTRONISCHEN ZWEI-DRAHT – DIGIBUS EINHEITEN FÜR ART. 693P.
CODIFICACIÓN CON UNIDADES ELECTRÓNICAS DOS HILOS – DIGIBUS PARA ART. 693P.
CODIFICAÇÃO COM UNIDADES ELECTRÓNICAS DOIS FIOS – DIGIBUS PARA ART. 693P.

TAB 2

Non utilizzare - Not used
Ne pas utiliser - Nicht verwendet
No utilizar - Não utilizar

	0 ... 6		7 ... 14
	15 ... 22		23 ... 30
	31 ... 38		39 ... 46
	47 ... 54		55 ... 62
	63 ... 70		71 ... 78
	79 ... 86		87 ... 94
	95 ... 102		103 ... 110
	111 ... 118		119 ... 126
	127 ... 134		135 ... 142
	143 ... 150		151 ... 155
	159 ... 166		167 ... 174
	175 ... 182		183 ... 190
	191 ... 198		199 ... 200



UNI EN ISO 9001



**ELVOX COSTRUZIONI
ELETTRONICHE S.p.A.**

35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Via Pontarola, 14/A
Tel. 049/9202511 r.a. -
Phone international... 39/49/9202511
Telefax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE

E-mail: info@elvoxonline.it
<http://www.elvox.com>
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:

Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filialemilano@elvoxonline.it

FILIALE TOSCANA:

Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322670
E-mail: filialetoscana@elvoxonline.it